Panorama musical de las comunidades *jñatjo* de Michoacán

Ulises Julio Fierro Alonso
Investigación, producción, selección y estudio preliminar

Universidad Intercultural Indígena de Michoacán

prodep TIPO SUPERIOR

ISBN: 978-607-9386-47-4
Ulises Julio Fierro Alonso

Material de consulta y libre acceso de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán. Es una producción financiada con recursos del Programa para el Desarrollo Profesional Docente (PRODEP-2025). Este proyecto es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecido por el programa.

Directorio

Universidad Intercultural Indígena de Michoacán

Rectora

Mtra. Jennifer Martínez Murillo

Directora Académica

Mtra. Mónica Criseida Rangel Oropeza

Representante de Institucional ante PRODEP

Mtra. Shysel Fernanda Álvarez Ponce de León

Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas

Director

Lic. Adelfo Regino Montes

Director de la Radio

Lic. Gerardo Sánchez Cayetano

XHTUMI-XETUX La voz de la Sierra Oriente

Revisión y asistencia del proyecto

Leticia Segundo Segundo

Panorama musical de las comunidades *jñatjo* de Michoacán

Mtro. Ulises Julio Fierro Alonso

Presentación

A pesar de que existe una gran diversidad de culturas musicales y dancísticas de Michoacán, se han priorizado los estudios y registros de la región purépecha desde inicios del siglo XX. Incluso dentro de la etnomusicología mexicana a nivel nacional se cuenta con literatura ya clásica como lo es el libro "Sones de la guerra. Rivalidad y emoción en la práctica de la música purhépecha" del Dr. Arturo Chamorro, (1996).

Es en este punto donde radica la importancia y objetivo del "Panorama músical de las comunidades *jñatjo* de Michoacán". Aunque la deuda histórica con el rescate, salvaguarda y difusión del patrimonio musical *jñatjo* no se salda con este proyecto, al menos sí se contribuye a su preservación con un soporte material de su registro como lo es un disco.

El autor agradece el apoyo presupuestal del Programa para el Desarrollo Profesional Docente (PRODEP) 2025 de la Secretaría de Educación Pública para la ejecución del proyecto. De la misma manera se debe resaltar la valiosa colaboración de la Mtra. Fernanda Álvarez Ponce de León encargada del PRODEP en la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán.

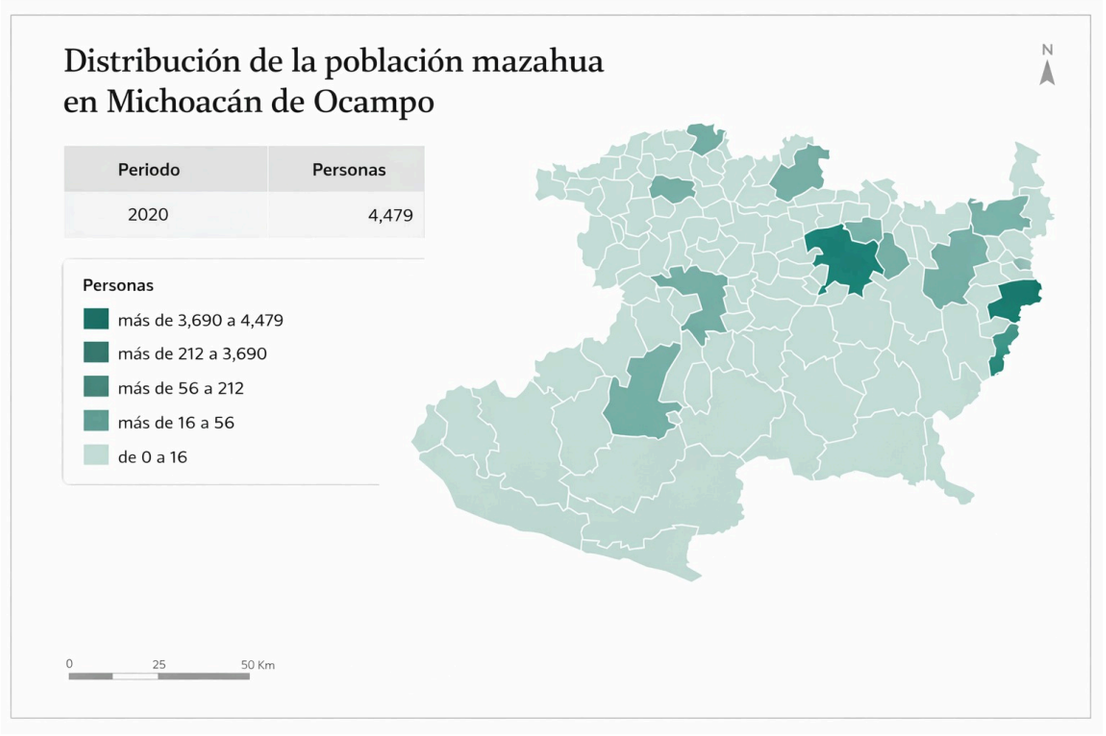
Ha intervenido en este proyecto, el profesor Francisco Diego Álvarez de la UIIM en el cuidado y tratamiento final del audio y la masterización. Piezas fundamentales de este *puzzle* han sido el entusiasmo y sugerencias del Lic. Gerardo Sánchez Cayetano director de la radio XHTUMI-XETUX, quién amablemente me facilitó el material de la fonoteca de la radiodifusora, y de Leticia Segundo, quien se encargó de darle seguimiento puntual como supervisora de la iniciativa por parte de la radio, a través de ella, el personal de la radio se articuló al proyecto.

Por supuesto a los músicos participantes, creadores y portadores de su patrimonio musical, en especial a quienes tuve el gusto de conocer personalmente como la compositora Reyna Benitez y su familia y a los Tradicionales de Zitácuaro. Vaya dedicado este aporte a todos aquellos que hicieron posible esta práctica de salvaguarda y registro patrimonial. Sirva este aporte para el estudio de la cultura musical mazahua a las propias comunidades de la región, en espera de que sirva como una contribución material para su uso y consulta de acceso libre.

El pueblo mazahua de Michoacán

Según el censo del año 2020, el pueblo mazahua cuenta con 4,479 hablantes distribuidos principalmente en el oriente del Estado de Michoacán. Destaca el municipio de Zitácuaro como el enclave con mayor densidad de población mazahua. Las principales poblaciones son Crescencio Morales (San Mateo), Nicolás Romero (San Andrés), Francisco Serrato, (San Bartolo) y Donaciano Ojeda (San Francisco).

Mapa 1. Distribución de la población mazahua en el estado de Michoacán de Ocampo, según el censo de



Fuente: INEGI, 2025

El origen de la lengua mazahua la podemos situar hacia entre los siglos I y VII de nuestra era, al separarse de la rama otomiana perteneciente al gran tronco proto-otopame (Wrigth, 2005). Al igual que muchas poblaciones del centro de México la organización comunitaria depende sistema de cargos y la:

> …reciprocidad constituye parte fundamental de la estructura social y la organización comunitaria; el sistema de cargos que los sostiene está actualizado a las nuevas circunstancias. El intercambio cobija distintos ámbitos de la vida social que suele extenderse más allá de los límites físicos de la comunidad (Castilleja, *A. et al,* 2015).

Como lo enuncian Aída Castilleja y su equipo de etnografía, los mazahuas son un pueblo que se renueva y se adapta como estrategia de reproducción social ante la cultura hegemónica y las problemáticas sociales. La ritualidad articula muchas de manifestaciones culturales como la música y la danza. A lo largo del año, las fiestas patronales tejen un ciclo que va unido al ciclo agrícola, la subsistencia comunitaria y los ancestros. Tlalpujahua es un centro de peregrinación anual y destaca como espacio de culto importante de la región. Además de enfrentar el deterioro económico a través de la migración y en los últimos años, las comunidades mazahuas mantienen una serie de tensiones territoriales con el crimen organizado en defensa de sus tierras. Algunos pueblos han conseguido el autogobierno y el presupuesto directo.

La música del pueblo *jñatjo*

El estudio de Max Jardow-Pedersen ha sido el principal antecedente para los estudios de la música mazahua, la cual ha sido muy poco investigada y grabada. Sus estudios se centran principalmente en El Oro, Estado de México y en Tlalpujahua, Michoacán (2006). Al igual que gran parte de la música indígena mexicana, la música mazahua tiene un origen español-mexicano colonial como los *zapateados*. Dicha herencia ha sido enriquecida con géneros como jarabes, sones, polkas, gustos y los "chotes", (derivación del chotis).

Es importante situar los elementos organológicos como es el uso del banjo en los conjuntos de cuerda. Además, de que geográficamente, la región se conecta a través de cañadas con el Bajío, así como con el Altiplano de México, ubicándose en lo que se conoce como la región de Los Balcones de la Tierra Caliente (Martínez, 2017a). Hay que agregar que la región fue parte del antiguo imperio purépecha en el siglo XVI. Esto hace que se convierta como un enclave intermediario de entrada y salida de diversas culturas musicales y dancísticas, articulando una serie de influencias con las expresiones propias de la cultura mazahua.

Como se mencionó anteriormente, entre los repertorios tradicionales encontramos nombrados: jarabes, polkas, pasos dobles, zapateados, cumbias y los *xhotes* o chotes. Aunque, muchas veces el nombre local de los géneros no sea exactamente lo que se conoce dentro de la clasificación musicológica de dichos géneros. A los repertorios locales se le debe agregar repertorio de géneros u obras compartidas con otras culturas como la música de mariachi comercial con piezas como "Caminos de Michoacán"; música de origen purépecha como "Arriba Pichátaro" o sones de Tierra Caliente como "La loba del mar". Tanto por la región como por los nombres de los géneros como el zapateado, es posible que en la antigüedad se hayan dado fandangos, ya que Michoacán forma parte de lo que Jauregui ha denominado como región mariachera de México (Jaureguí, 2007).

En ese sentido, es probable que el banjo se haya incorporado a finales del siglo XIX y principios del XX, mientras que el guitarrón se incorpora en el siglo XX, supliendo a la instrumentación local del mariachi tradicional como conjunto de antiguo de cuerda emparentado con los conjuntos de Tierra Caliente. Aparte de los géneros tradicionales, el sistema musical mazahua se complementa con la música para las danzas con flauta y tambor, los cantos religiosos, la innovación de la participación femenina a últimas fechas con composiciones de cantos para la vida cotidiana e infantiles.

Además, la música debe observarse dentro de los ciclos festivos, principalmente religiosos donde la música y la danza forma parte de las ofrendas como las peregrinaciones Tlalpujahua, el Carnaval o las fiestas patronales. Se debe observar incluso dentro del ciclo ceremonial, lo que podríamos llamar "silencio musical" en señal de luto en Semana Santa.

Características de la música mazahua

Entre las características de la música mazahua, Jardow la sistematiza de la siguiente manera:

Instrumentación y el paisaje sonoro

Los conjuntos musicales varían según el género, pero presentan rasgos muy específicos:

- **Instrumentos de cuerda:** El violín es el instrumento melódico predominante. Se acompaña de guitarra sexta, vihuela y guitarrón.
- **El uso del banjo:** Un rasgo distintivo en las zonas de Zitácuaro es el uso del banjo de cuatro cuerdas. Se cree que fue introducido por trabajadores mineros norteamericanos y adoptado por los músicos locales debido a su sonido fuerte y penetrante.
- **Alientos y percusión:** Se utilizan flautas (de carrizo, metal o plástico) y tambores para ciertas danzas como la de los *santiagueros* o el *torito de carnaval*.
- **Idiófonos rituales:** Las danzantes suelen usar bastones con cascabeles o sonajas, cuyo sonido simboliza el llamado a la lluvia o el acto de sembrar (Jardow, 2006).

Los géneros musicales

La música se clasifica principalmente por su función ritual:

- **Música de adoración:** Melodías instrumentales ejecutadas dentro del templo para venerar a las imágenes sagradas.
- **Música para difuntos:** Existen melodías especiales para los funerales de niños (angelitos) en ciertas regiones.

Jarabes, zapateados, cumbias, *xhotes*: Estos géneros se tocan en la parte seglar de las fiestas (cerca de los puestos y cantinas) como música de diversión. (*Idem*).

Características Estructurales

- **Forma y brevedad:** La mayoría de las piezas son cortas y se dividen en dos secciones (A y B), generalmente de 4 u 8 compases.

- **Alta repetición:** En géneros como la danza de pastoras, la parte A puede repetirse hasta 60 veces para acompañar la coreografía, mientras que la parte B suele indicar el inicio del canto de las participantes.
- **Ritmo:** Predominan los compases binarios (2/4, 4/4), aunque también se encuentran melodías en compás ternario (3/4) y algunos casos de ritmos irregulares, (*Idem*).

La expresión musical mazahua es un testimonio intercultural profundo que actúa como evidencia del desarrollo social y la historia de este pueblo, funcionando como un elemento clave de su identidad. Tanto la música como la danza nos deja ver un desarrollo histórico intercultural, ya que tanto la evangelización española dejó fiestas como el Carnaval o coreografías como la de Moros y Cristianos, así como la incorporación del banjo, instrumento de cuerda cuyo origen es africano.

El registro sonoro

El registro sonoro de la manifestación musical mazahua que aquí presentamos, se realizó entre los años de 2006 y 2025, todas ellas fueron realizadas por el personal de la XETUX-XHTUMI: La voz de la Sierra Oriente. Cabe mencionar que este disco se realizó con la metodología con la que se realizó en el 2006 el disco "Entre mariposas y venados", editado por la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas. Desafortunadamente el equipo capacitado en esa ocasión ya no labora en la estación de radio, por lo que se cuenta con un excelente registro sonoro, pero sin muchos datos sobre las piezas o los intérpretes.

La Voz de la Sierra Oriente, se ubica en Tuxpan, Michoacán y forma parte del Sistema de Radiodifusoras Comunitarias Indigenistas (SRCI), fundado en 1979. El SRCI cuenta con un aproximado de 23 emisoras que transmiten en Amplitud Modulada (AM) y Frecuencia Modulada (FM), abarcando más de 35 lenguas indígenas y variantes dialectales, además del español. La XHTUMI-XETUX, fue inaugurada el 12 de marzo de 1998, transmitiendo en mazahua y otomí para los pueblos del oriente del estado de Michoacán y el estado de México.

El patrimonio sonoro que se presenta en estos volúmenes pertenece a la herencia musical de las comunidades mazahuas que amablemente acuden a grabar a la XHTUMI-XETUX o que atienden a su llamado cuando la radio va a las comunidades. A dichas comunidades, creadoras y portadoras de este patrimonio musical pertenecen los derechos de autor. La fonoteca de la radio resguarda gran parte del patrimonio actual de la cultura musical mazahua.

Disco 1: La música mazahua: *xhotes*, zapateados, jarabes y canciones

Podemos inferir que el sistema musical mazahua y otomí de la región oriente de Michoacán tiene fuerte influencia de la región terracalentana, ya que géneros bailables como jarabes, zapateados y *xhotes* (derivación del chotis), se comparten. También, podemos inferir que, aunque el banjo para apoyar la melodía del violín se incorporó en el siglo XIX, y el guitarrón en el siglo XX, en suplencia de un contrabajo; la vihuela, la guitarra y el violín son dotación originaria de un conjunto de mariachi antiguo.

En la actualidad, muchos géneros que llevan letra se cantan mayoritariamente en español, pero, debieron ser cantados en mazahua anteriormente. En entrevistas con las agrupaciones de músicos de habla mazahua, han comentado que, al no saber mucho la lengua, les apenaría cantar en su lengua materna, no ante gente que no entiende el mazahua, sino para no ser cuestionados en su pronunciación con los mazahuahablantes. Sin embargo, se debe resaltar los esfuerzos femeninos por componer en lengua mazahua.

Los géneros musicales

El Xhote

Sobre este género musical, Ramos nos comenta que nació como una danza centro europea:

> "Originalmente los periódicos del siglo XIX escribían: *scotish*, debido a la palabra de origen alemán: *schottisch* (escocés). Se baila relativamente fácil a dos tiempos, con movimiento moderado. El musicólogo Sagrado, asegura que el chotis es una antigua danza escocesa. En contraparte, recientemente se ha divulgado que proviene de Bohemia en la región central de Europa. La palabra deriva del vocablo alemán: *Schottisch* (escocés) y en un principio se conocía como: polka alemana o *scotish*. Muy popular desde 1839; el caso es que en 1849 se introdujo en París. Francia; además de Portugal, Italia, Inglaterra, Finlandia, España y Austria. Aproximadamente llegó a México después de 1851 y se popularizó en Orizaba, Córdova, Toluca, Morelia…" (Ramos, 2013).

El *schottisch*, castellanizado a la pronunciación de chotis, en la región mazahua adquirió el nombre de *xhote*, debió llegar junto con el banjo en el siglo XIX. Como lo muestra Ramos, se debió popularizar rápidamente después de la segunda mitad de ese mismo siglo, ya que lo encontramos en Morelia desde 1851 y debió ser introducido en la región.

El Zapateado

Aunque muy comúnmente muchos sones en México se ejecutan con el zapateo de los pies y piernas, entre los mazahuas se le denomina así a uno de sus géneros, ya Madame Calderón de la Barca, señalaba en sus descripciones de las fiestas mexicanas en el siglo XIX había que diferenciar el zapateado del jarabe propiamente dicho, (Calderón de la Barca en Hernández, 2017)

El Jarabe

El jarabe ha sido uno de los géneros más estudiados en México y se considera como una *suite* de piezas cortas (Mendoza, 1954). Las primeras noticias nos llegan desde el siglo XVIII, consolidándose dentro del gusto musical por los ejércitos insurgentes en el siglo XIX, (Hernández, 2017 y Salazar, 2023). Para el caso de la región de Tierra Caliente en Michoacán, Salazar nos dice que es un baile característico de la región de Los Balcones y que con los procesos de industrialización del siglo XX terminó por dar una identidad nacional (Salazar, 2023).

Jarabes como "El jarabe tapatío" en Jalisco o "El jarabe loco" en Veracruz refuerzan el señalamiento de Salazar. En la zona mazahua se le nombra jarabe, pero la *suite* no lleva demasiadas piezas como lo comenta Mendoza y son piezas cortas la mayoría de las veces.

Las canciones

La cancionística indígena en México, ha sido poco estudiada. Ya Reuter en su momento señaló que prevalece una basta diversidad de música instrumental sobre los repertorios con letra (Reuter, 1981). Aunque hay amplias regiones de México donde la música cantada mantiene repertorios diversos entre cantos religiosos y laicos. Para ejemplos tenemos la canción zapoteca en Oaxaca y la *pirekua* como canto purépecha. Incluso en la región de la Costa-Sierra de Michoacán, los nahuas resguardan repertorios en latín para el ceremonial de Semana Santa (Ruíz, 2023).

En la zona mazahua en últimas fechas se viene presentando un fenómeno donde las mujeres han ido tejiendo un esfuerzo por fortalecer el desarrollo lingüístico tanto en nuevos géneros como con repertorios a ritmo de balada o mazurca nicaragüense como es el caso de Reyna Benitez.

Participantes

Reyna Benítez

Originaria de El Rincón, profesora de educación inicial indígena, al lado de su pareja, el compositor y guitarrista Víctor Manuel Berrios Torres, ha creado un sinnúmero de canciones en lengua mazahua y ha grabado un disco, además contar con un video producido por el equipo interdisciplinario que realiza el proyecto Compositoras Indígenas Mexicanas, del cual, forma parte. La grabación aquí presentada fue realizada en los estudios de la XHTUMI en noviembre de 2025.

Víctor Manuel Berrios Torres y Reyna Benítez



Fotografía: Ulises Fierro, 2026

Los Cervantes

Originarios de El Tigrito, sus integrantes son: Marcelino Cervantes Medina, Guitarra; Dionicio Cervantes González, Violín; Octavio Cervantes González, Guitarrón y León González Pascasio, banjo. Las grabaciones de este grupo se inician desde el 2006 hasta el 2018 en los estudios de la XHTUMI.

Los Cervantes



Fotografía: Archivo XETUX-XHTUMI, 2018

Los humildes

Los humildes son un grupo originario de Crescencio Morales, ellos son Macario García y García, guitarra; León González, banjo; Gumersindo Guzmán Ávila, vihuela; José Cruz Camacho, guitarrón, y; Olegario Rojas Cruz, violín. Las grabaciones aquí presentadas fueron registradas en el 2018 en los estudios de la XHTUMI.

Los humildes



Fotografía: Archivo XETUX-XHTUMI, 2018

Los llaneros de Michoacán

Agrupación originaria de la manzana El Tigre, comunidad mazahua de Crescencio Morales, dirigida por don Abelino Allende Lorenzo, músico, compositor y difusor de la música tradicional y la lengua mazahua a través de sus canciones, trabajo que hizo hasta su fallecimiento el 11 de agosto del año 2019. El material incluido en este fonograma, constituye un homenaje a su memoria. Sus integrantes; Francisco Sánchez, Juan Gabino, Fernando Allende y Abelino Allende. La música de dicha agrupación fue grabada en octubre 2015.

Abelino Allende de Los llaneros de Michoacán



Fotografía: Archivo Familia allende (s.f.)

Los integrantes de esta agrupación pertenecen a las comunidades de El Lindero y El Tigre, ellos son: Gerardo Mondragón Cruz con el banjo; Gumersindo Guzmán Ávila en la guitarra; Olegario Rojas Moreno en el violín; Gerardo Mondragón Mondragón en el guitarrón y Brayan López Mondragón en la vihuela. La música fue grabada a lo largo del año 2025

Los tradicionales de Zitácuaro



Fotografía: Ulises Fierro, 2025

1	*E* Lupe (canción)	Reyna Benitez	Reyna Benitez
2	Evangelina (*xhote*)	Los Cervantes	Patrimonio musical mazahua
3	*Xhote* tradicional	Los humildes	Patrimonio musical mazahua
4	El gallito	Los tradicionales de Zitácuaro	Patrimonio musical mazahua
5	Jarabe tradicional	Los llaneros de Michoacán	Patrimonio musical mazahua
6	*Xhote* tradicional	Los Cervantes	Patrimonio musical mazahua
7	*Xhote* tradicional	Los humildes	Patrimonio musical mazahua
8	El gusto a San Mateo	Los llaneros de Michoacán	Patrimonio musical mazahua
9	La comadre	Los tradicionales de Zitácuaro	Patrimonio musical mazahua
10	Polka	Los tradicionales de Zitácuaro	Patrimonio musical mazahua
11	El rinconcito	Los Cervantes	Patrimonio musical mazahua
12	Xhote tradicional	Los humildes	Patrimonio musical mazahua
13	Ka mi nezde	Reyna Benitez	Reyna Benitez
14	*Xhote* llanerense	Los llaneros de Michoacán	Patrimonio musical mazahua
15	*Xhote* El conejo	Los tradicionales de Zitácuaro	Patrimonio musical mazahua
Generos compartidos			
16	La loba del mar	Los llaneros de Michoacán	Patrimonio musical de Tierra Caliente, versión libre de la cultura musical mazahua
17	Arriba Pichátaro	Los tradicionales de Zitácuaro	Atribuida a Daniel Plancarte, versión libre de la cultura musical mazahua

Disco 2: Canciones infantiles mazahuas

A pesar de que muchas culturas musicales de México cuentan con una tradición que inicia desde la infancia y que los niños y niñas a veces aprenden a leer más rápido una partitura que a leer y escribir su lengua originaria o el español, han sido poco estudiadas y con mucho menos frecuencia han sido registradas dichas experiencias. A pesar de ello, sí se cuentan con registros documentales donde se habla de "relaciones" o "juegos infantiles" estudiados por Vicente T. Mendoza y su esposa. Dichos cantos según los autores nos dicen que son herederos de los romances coloniales y cuyas temáticas van dirigidas a juegos infantiles, rondas o elementos donde la fauna está presente (Mendoza y Mendoza, 1986).

Sobre la música popular infantil en México, Reuter coincidiendo con el repertorio infantil que mencionan los autores anteriores, agrega los cantos de arrullo y aquellos derivadas de canciones de adultos incorporadas al repertorio infantil:

> las melodías son sencillas; sin embargo, la depuración que significa esta sencillez, la fe absoluta con que las interpretan los niños y la carga emotiva que las hacen mantenerse vivas de una generación a la siguiente imbuyen los cantos infantiles tradicionales de un· valor que rebasa con mucho lo meramente musical y poético, para inscribirlos entre los bienes culturales que más identifican como miembros de la comunidad local, regional y aun nacional, (Reuter, 1981).

El autor, al igual que Mendoza y de Mendoza, plantea una herencia colonial de los romances y villancicos en la lírica infantil, sin embargo, la música que se presenta en este fonograma es totalmente de nueva creación. El esfuerzo de la XETUX-XHTUMI por grabar al coro infantil y el de producir un fonograma por parte de la Licenciatura de Arte y Patrimonio Cultural de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán es un aporte importante no sólo para el fortalecimiento de la lengua, sino para dejar un testimonio de la formación musical temprana en la cultura musical *jñatjo* y fueron recopilados por la profesora de primaria Felisa Martínez Reyna, quien labora en la Escuela Primaria "Ignacio López Rayón", de los Escóbales, Crescencio Morales.

La musicalización fue realizada por Víctor Manuel Berrios Torres, quien interpreta la guitarra y las percusiones. La importancia de este fonograma no sólo radica en un sentido pedagógico, ya que, acercarse a la música desde edad temprana puede estimular la creatividad en las infancias en muchos sentidos, además, al describir el entorno cultural a través de su lengua tendrá un impacto positivo en desarrollo de los niños al ir creciendo. Los cantos infantiles fortalecen la lengua y la lírica mazahua. La grabación corresponde al año de 2008.

Profesora Felisa Martínez Reyna



Fotografía: Ulises fierro, 2026

Las canciones

01 Yo nzhodú / Los animales / Patrimonio musical mazahua

Nu tsime ya nee ra ñona	El borreguito no quiere comer
Nanka na ii nu nguaa	Porque le duele la pata
Nu tsime ya nee ra ñona	El borreguito no quiere comer
Nanka na ii nu nguaa	Porque le duele la pata
Nu kjua ya ne ra dakjù	El conejo no quiere brincar
Nanka na ii nu kidù	Porque le duele la barba
Nu kjua ya ne ra dakjù	El conejo no quiere brincar
Nanka na ii nu kidù	Porque le duele la barba
Nu fadù ya nee ra buigui	El caballo no quiere correr
Nanka na ii nu feme	Porque le duela la panza
Nu fadù ya nee ra buigui	El caballo no quiere correr
Nanka na ii nu feme	Porque le duela la panza
Nu baga ya nee ra nchodi	La vaca no quiere caminar
Nanka naii un xiyo	Porque le duele la nariz
Nu baga ya nee ra nchodi	La vaca no quiere caminar
Nanka naii un xiyo	Porque le duele la nariz
Nu cuchi ya nee ra xaja	El puerco no quiere bañarse
Nanka na ii nu ndee	Porque le duele la frente
Nu cuchi ya nee ra xaja	El puerco no quiere bañarse
Nanka na ii nu ndee	Porque le duele la frente
Nu recua ya nee ra ñaa	El burro no quiere hablar
Nanka na ii nu sibi	Porque le duelen los dientes

02 Xede Xede / Apúrale, apúrale / Patrimonio musical mazahua

Xede Xede juana xinchi ka tsike, mimi ka tsike, eñe e tximixi miau miau miau.	*ko*	Apúrale, apúrale Juana date una vuela, siéntate un rato, juega con el gatito miau, miau, miau.
Xede Xede zingui xinchi ka tsike, mimi ka tsike, ko e txingoñi, pio, pio, pio.	*eñe*	Apúrale, apúrale hermana date una vuela, siéntate un rato, juega con el pollito pío, pío, pío.
Xede Xede Taa xinchi ka tsike, mimi ka tsike, eñe e txicuchi, oi, oi, oi	*ko*	Apúrale, apúrale papá date una vuela, siéntate un rato, juega con el puerquito oi, oi, oi.

03 Tsicha tsingo / Cinco ratoncitos / Patrimonio musical mazahua

Tsicha tsingo stikjua nu tsifixi		Cinco ratoncitos con su colita, mueven sus orejas, mueven su nariz.
Ñoma un xirgo, ñoma nu xiño.		
Naja, yeje, njii, dakjù ga maku, ba eje nu mixi ra un ngoo.	*zaa*	Uno, dos y tres, brinca por allá, viene el gato a comerse al ratón.

04 Ri tojo / Yo canto / Patrimonio musical mazahua

Nu momui gue gue, Nu momui gue gue uuuu	El plato llora, el plato llora, uuuuu
Nu ngazela, Nu ngazela aaaaa	La cazuela, la cazuela
Nu juañi dakjù, Nu juañi dakjù iiiii	La cuchara brinca, la cuchara brinca, iiii
Nu beche teñe, Nu beche teñe eeee	El tazcal juega, el tazcal juega, eeee
Nu xalo buigui, Nu xalo buigui oooo	El jarro corre, el jarro corre oooo
Nu barù ndogui , Nu barù ndogui gou gou go	El cántaro se cayó, el cántaro se cayó gou gou gou

05 Ri pezi tsicha sentigo / Tengo cinco sentidos / Patrimonio musical mazahua

Ko in xiño ri puinzi, ko in choo ri janda,	Con mi nariz huelo, con mis ojos veo.
Ko in xiño ri puinzi, ko in choo ri janda.	Con mi nariz huelo, con mis ojos veo.
Ko in tsoo ri ere, ko in ñe ri tjori. Ko in tsoo ri ere, ko in ñe ri tjori.	Con mis orejas escucho, con mis manos toco.
	Con mis orejas escucho, con mis manos toco.
Ko in ñe ri soo, ko in tsoo ri janda. Ko in ñe ri soo, ko in tsoo ri janda.	Con mis manos siento, con mis ojos veo.
	Con mis manos siento, con mis ojos veo.

06 Ri nee / Quiero / Patrimonio musical mazahua

Ri nee ixi, ri nee ndora, ri nee capjo. Pe mazdi ri nee xedy.	Quiero una manzana, quiero un durazno, quiero un chicle, pero quiero más una tortilla.
Ri nee, ri nee, ri nee ixi, ndora, capjo. Pe mazdi ri nee xedy.	Quiero, quiero, quiero, manzana, durazno, chicle, pero más una tortilla.
Ri nee, ri nee, ri nee ixi, ndora, capjo. Pe mazdi ri nee xedy.	Quiero, quiero, quiero, manzana, durazno, chicle, pero más una tortilla.
Ri nee ixi, ri nee ndora, ri nee capjo. Pe mazdi ri nee xedy.	Quiero una manzana, quiero un durazno, quiero un chicle, pero quiero más una tortilla.
Ri nee, ri nee, ri nee ixi, ndora, capjo. Pe mazdi ri nee xedy.	Quiero, quiero, quiero, manzana, durazno, chicle, pero más una tortilla.
Ri nee, ri nee, ri nee ixi, ndora, capjo. Pe mazdi ri nee xedy.	Quiero, quiero, quiero, manzana, durazno, chicle, pero más una tortilla.
Ri nee ixi, ri nee ndora, ri nee capjo. Pe mazdi ri nee xedy.	Quiero una manzana, quiero un durazno, quiero un chicle, pero quiero más una tortilla.

07 Nu tsitjo / El maicito / Patrimonio musical mazahua

Ri pedye xorto ma tsigui xorto ka in tsitjo, ri pa pechi yo tsimuxa ka ra iti in tsimape, ndo ma ya ran nchee ma ya ra eje ka in tsingumui, ri tojo ka ri buibui, ri tojo in xoñijumui nu jango ri pefigo.	Salgo temprano, muy tempranito a mi maicito, corto elotes que echo a mi ayate, ya por la tarde regreso a mi casita, vengo cantando que aún estoy, le canto a la tierra que trabajo.

08 Nu tsingoñi / El pollito / Patrimonio musical mazahua

Nu tsingoñi, nu tsingoñio, pazi nu tsikua, xozi nu tsijuaa, ga zinzafui ga maa.	El pollito, el pollito, levanta las patitas, alza las alas, vuela y se va.
Nu tsingoñi, nu tsingoñio, pazi nu tsikua, xozi nu tsijuaa, ga zinzafui ga maa.	El pollito, el pollito, levanta las patitas, alza las alas, vuela y se va.
Nu tsingoñi, nu tsingoñio, pazi nu tsikua, xozi nu tsijuaa, ga zinzafui ga maa.	El pollito, el pollito, levanta las patitas, alza las alas, vuela y se va.

09 Nu tsixuti / La niña / Patrimonio musical mazahua

Nuzko, ngueztko na tsixuti ka xori ka ngunxori, ka tsiga nanga ma xora ngueku rama xori, ka tsiga nanga ma xora ngueku rama xori.

Yo soy una niña que va a la escuela, que se levanta temprano en las mañanas para ir a aprender, que se levanta temprano en las mañanas para ir a aprender.

Ri jusi ka nu scuama ko jichi in xopute, ngueko ra xori kora nee nudya ri tsike ñe ma ra tee, ngueko ra xori kora nee nudya ri tsike ñe ma ra tee.

Escribo en el cuaderno lo que me enseña mi maestra, aprendo lo que quiero hoy y cuando sea grande, aprendo lo que quiero hoy y cuando sea grande.

Nuzko, ngueztko na tsixuti ka xori ka ngunxori, ka tsiga nanga ma xora ngueku rama xori.

Yo soy una niña que va a la escuela, que se levanta temprano en las mañanas para ir a aprender.

Nuzko, ngueztko na tsixuti ka xori ka ngunxori, ka tsiga nanga ma xora ngueku rama xori.

Yo soy una niña que va a la escuela, que se levanta temprano en las mañanas para ir a aprender.

Nuzko, ngueztko na tsixuti ka xori ka ngunxori, ka tsiga nanga ma xora ngueku rama xori.

Yo soy una niña que va a la escuela, que se levanta temprano en las mañanas para ir a aprender.

Ri jusi ka nu scuama ko jichi in xopute, ngueko ra xori texe, texe ko jichi in xoputee.

Escribo en el cuaderno lo que me enseña mi maestra, aprendo todo, todo lo que me enseña mi maestra.

10 Nu o´o / La pulga / Patrimonio musical mazahua

Fonguenda, fonguenda, fonguenda un oo
Janda ra dakju, janda ra dakjù ka ni finkua
Oooo, ma ga manu,
Ooooo, ma ga manu
Fonguenda, fonguenda, fonguenda nu oo
Janda ra dakju, janda ra dakjù ka ni finkua
Oooo ma ga manu
Ooooo ma ga manu
Fonguenda, fonguenda, fonguenda nu oo
Janda ra dakju, janda ra dakjù ka in finkua
Oooo ma ga manu
Ooooo ma ga manu

Ten cuidado, ten cuidado, ten cuidado con la pulga.
Puede saltar, puede saltar a tu petate
Pulga, pulga, ve por allá
Pulga, pulga, ve por allá
Ten cuidado, ten cuidado, ten cuidado con la pulga.
Puede saltar, puede saltar a tu petate
Pulga, pulga, ve por allá
Pulga, pulga, ve por allá
Ten cuidado, ten cuidado, ten cuidado con la pulga.
Puede saltar, puede saltar a tu petate
Pulga, pulga, ve por allá
Pulga, pulga, ve por allá

11 Nu “e” / La “e” (La letra “e”) / Patrimonio musical mazahua

*Nufa ka nu tsingomui buibui e tsina F**e**, pedye nu tsibifi, ga dyiete nu e. ga kjanu, ga kganu ga dyiete nu e. ga kjanu, ga kganu ga dyiete un e.*

En la casita vive doña Fe, sale el humito haciendo la e, así, así haciendo la e, así, así haciendo la e.

Nufa ka nu tsingomui buibui en tsina e, pedye nu tsibifi, ga dyiete nu e. ga kjanu, ga kganu ga dyiete un e. ga kjanu, ga kganu ga dyiete un e.

En la casita vive doña Fe, sale el humito haciendo la e, así, así haciendo la e, así, así haciendo la e.

Nufa ka nu tsingomui buibui en tsina e, pedye nu tsibifi, ga dyiete nu e. ga kjanu, ga kganu ga dyiete un e. ga kjanu, ga kganu ga dyiete un e.

En la casita vive doña Fe, sale el humito haciendo la e, así, así haciendo la e, así, así haciendo la e.

12 Mojo rama eñeji / Vamos a jugar / Patrimonio musical mazahua

Dyiecha ndee, dyiecha ndee mojo dya, mojo dya.	Diez y media, diez y media, vamos ya, vamos ya.
Mojo a tjii, mojo a tjii, rama eñi, rama eñi.	Vamos a fuera, vamos a fuera, a jugar, a jugar.
Dyiecha ndee, dyiecha ndee mojo dya, mojo dya.	Diez y media, diez y media, vamos ya, vamos ya.
Mojo a tjii, mojo a tjii, rama eñi, rama eñi.	Vamos a fuera, vamos a fuera, a jugar, a jugar.

13 Mexe mexe / Araña, araña / Patrimonio musical mazahua

Mexe, mexe, mexe, go dyiete nu tringumui	Arañita, arañita hizo su casita
Go eje nu ndama go nie ndumbui	Vino el viento y se lo tiró
Mexe, mexe, mexe, go dyiete nu tringumui	Arañita, arañita hizo su casita
Go eje nu ndama go nie ndumbui	Vino el viento y se lo tiró
Mexe, mexe, mexe, go dyiete nu tringumui	Arañita, arañita hizo su casita
Go eje nu ndama go nie ndumbui	Vino el viento y se lo tiró

14 Kaxti ndejne / Flor amarilla / Patrimonio musical mazahua

Kaxti ndejne, Santa María, tuxko in nguenda kotko ko in tsime, tuxko in nguenda kotko ko in tsime.	Flor amarilla, Santa María, tengo una deuda, pago con mis borregos, tengo una deuda, pago con mis borregos.
Kaxti ndejne, Santa María, tuxko in nguenda kotko ko in tsime, tuxko in nguenda kotko ko in tsime.	Flor amarilla, Santa María, tengo una deuda, pago con mis borregos, tengo una deuda, pago con mis borregos.
Zingui Zingui ndene, chebe ka tsike, jiezdi ra tee texe in tsime, jiezdi ra tee texe in tsime.	Hermana, hermana flor, espérame tantito, deja que crezcan todas mis borregas. Espérame tantito, deja que crezcan todas mis borregas.
Kaxti ndejne, Santa María, tuxko in nguenda kotko ko in tsime, tuxko in nguenda kotko ko in tsime.	Flor amarilla, Santa María, tengo una deuda, pago con mis borregos, tengo una deuda, pago con mis borregos.
Kaxti ndejne, Santa María, tuxko in nguenda kotko ko in tsime, tuxko in nguenda kotko ko in tsime.	Flor amarilla, Santa María, tengo una deuda, pago con mis borregos, tengo una deuda, pago con mis borregos.
Zingui Zingui ndene, chebe ka tsike, jiezdi ra tee texe in tsime, jiezdi ra tee texe in tsime.	Hermana, hermana flor, espérame tantito, deja que crezcan todas mis borregas. Espérame tantito, deja que crezcan todas mis borregas.

15 Jiasmaji / Buenos días / Patrimonio musical mazahua

Jiasmaji, jiasmaji, jango bi jiasù, ¿jango bi jiasù?	Buenos días, buenos días, ¿cómo estás, ¿cómo estás?
¿jango bi jiasù?	Estoy bien, estoy bien
Jisato na joo, jiasto najoo	Tú, ¿cómo estás?, Tú, ¿cómo estás?,
Nuske, ¿jango bi jiasi?, Nuske, ¿jango bi jiasi?,	

Jisato na joo, jiasto najoo	Estoy bien, estoy bien
Jiasmaji, jiasmaji, jango bi jiasù, jango bi jiasù	Buenos días, buenos días, ¿cómo estás, ¿cómo estás?
Jisato na joo, jiasto najoo	Estoy bien, estoy bien
Nuske jango bi jiasi, Nuske jango bi jiasi.	Tú, ¿cómo estás?, Tú, ¿cómo estás?,
Jisato na joo, jiasto najoo	Estoy bien, estoy bien

16 Jiarù / Sol / Patrimonio musical mazahua

Jiarù, tsijuarù, pese na tsindame, pese na tsindame ngueku ri pati in tsingumui, tsimguimui, tsingumui.	Sol, solecito, sal un ratito, para que calientes mi casita, mi casita, mi casita.
Jiarù tsijuarù, pese na tsindame, pese na tsindame pati nu tsimguimui, pati nu tsimguimui, pati nu tsimguimui ngueku ra ikjo dya	Sol, solecito, sal un ratito, calienta la casita, calienta la casita, calienta la casita, para irme a dormir
Jiarù tsijuarù, pese na tsindame, pese na tsindame ngueku ri pati in tsingumui, tsimguimui, tsingumui.	Sol, solecito, sal un ratito, para que calientes mi casita, mi casita, mi casita.
Jiarù tsijuarù, pese na tsindame, pese na tsindame pati nu tsimguimui, pati nu tsimguimui, pati nu tsimguimui ngueku ra ikjo dya	Sol, solecito, sal un ratito, calienta la casita, calienta la casita, calienta la casita, para irme a dormir

17 Yo pezhe / Los números / Patrimonio musical mazahua

Naja xuti, eñe ka nu ngumui e Xuba, go jianda en Ana go buigui ka nu eñe	Una niña jugaba en la casa de Juan, la vio Ana y corrió a jugar con ella
Yeje xuti eñe ka nu ngumui e Xuba, go jianda en Ana go buigui ka nu eñe	Dos niñas jugaban en la casa de Juan, la vio Ana y corrió a jugar con ellas
Ñjii xuti eñe ka nu ngumui e Xuba, go jianda en Ana go buigui ka nu eñe	Tres niñas jugaban en la casa de Juan, las vio Ana y corrió a jugar con ellas
Nzdiyo xuti eñe ka nu ngumui e Xuba, go jianda en Ana go buigui ka nu eñe	Cuatro niñas jugaban en la casa de Juan, las vio Ana y corrió a jugar con ellas
Tsicha xuti eñe ka nu ngumui e Xuba, go jianda en Ana go buigui ka nu eñe	Cinco niñas jugaban en la casa de Juan, las vio Ana y corrió a jugar con ellas
Ñanto xuti eñe ka nu ngumui e Xuba, go jianda en Ana go buigui ka nu eñe	Seis niñas jugaban en la casa de Juan, las vio Ana y corrió a jugar con ellas
Yencho xuti eñe ka nu ngumui e Xuba, go jianda en Ana go buigui ka nu eñe	Siete niñas jugaban en la casa de Juan, las vio Ana y corrió a jugar con ellas
Ñincho xuti eñe ka nu ngumui e Xuba, go jianda en Ana go buigui ka nu eñe	Ochos niños jugaban en la casa de Juan, las vio Ana y corrió a jugar con ellas
Dyiecha xuti eñe ka nu ngumui e Xuba, go jianda en Ana go buigui ka nu eñe	Diez niñas jugaban en la casa de Juan, las vio Ana y corrió a jugar con ellas
Zincho xuti eñe ka nu ngumui e Xuba, go jianda en Ana go buigui ka nu eñe	Nueve niñas jugaban en la casa de Juan, las vio Ana y corrió a jugar con ellas

18 Yo nzero / El cuerpo / Patrimonio musical mazahua

Ndoñi, ndoñi, ndoñi nchee, nchee, nchee	Cabeza, cabeza, cabeza, frente, frente, frente
Ndoñi, ndoñi, ndoñi tsoo tsoo tsoo	Cabeza, cabeza, cabeza, oreja, oreja, oreja
Ndoñi, ndoñi, ndoñi xiño, xiño, xiño	Cabeza, cabeza, cabeza, nariz, nariz, nariz
Ndoñi, ndoñi, ndoñi nee nee nee	Cabeza, cabeza, cabeza, boca, boca, boca
Ndoñi, ndoñi, ndoñi zane zane zane	Cabeza, cabeza, cabeza, mandíbula, mandíbula, mandíbula
Ndoñi, ndoñi, ndoñi choo choo choo	Cabeza, cabeza, cabeza, ojo, ojo, ojo
Ndoñi, ndoñi, ndoñi dyidzi dyzdi dydzi	Cabeza, cabeza, cabeza, cuello, cuello, cuello
Ndoñi, ndoñi, ndoñi jiojo jiojo jiojo	Cabeza, cabeza, cabeza, espalda, espalda, espalda
Ndoñi, ndoñi, ndoñi calu calu calu	Cabeza, cabeza, cabeza, axila, axila, axila
Ndoñi, ndoñi, ndoñi nchee, nchee, nchee	Cabeza, cabeza, cabeza, frente, frente, frente
Ndoñi, ndoñi, ndoñi chini chini chini	Cabeza, cabeza, cabeza, pompis, pompis, pompis
Ndoñi, ndoñi, ndoñi pjeme pjeme pjeme	Cabeza, cabeza, cabeza, panza panza panza
Ndoñi, ndoñi, ndoñi ximatja ximatja ximatja	Cabeza, cabeza, cabeza, espalda, espalda, espalda
Ndoñi, ndoñi, ndoñi tjuni tjuni tjuni	Cabeza, cabeza, cabeza, pompis, pompis, pompis
Ndoñi, ndoñi, ndoñi ñitmo ñitmo ñitmo	Cabeza, cabeza, cabeza, rodilla, rodilla, rodilla
Ndoñi, ndoñi, ndoñi ngua ngua ngua	Cabeza, cabeza, cabeza, pie, pie, pie

Niñas mazahuas participando en el Día de la Lengua Materna en la radio XHTUMI/XETUX



Fotografía: Gerardo Sánchez, 2022

Disco 3 Danza de Santiagueros

La dramatización de las guerras medievales europeas entre paganos y creyentes adeptos al cristianismo fueron plasmadas lo que se le llamó “Danza de Moros y Cristianos” o “Morismas”. En la coreografía se representaban batallas ante el avance del islam que llega por el oriente desde la caída de Constantinopla en 1453 y por el sur desde la actual España desde el siglo VIII. En dicha representación los contingentes religiosos se enfrentan y dependiendo de la variante kinésica, podían aparecer personajes históricos como Carlomagno y el Mío Cid o seres del panteón católico como santos o vírgenes, destacando entre ellos San Jorge o Santiago Matamoros.

Dentro de las variantes del Nuevo Mundo destacan personajes de los pueblos originarios como Moctezuma, Cuauhtémoc, Atahualpa o conquistadores hispanos como Hernán Cortes. La extensión geográfica de la danza es planetaria, la podemos encontrar desde Filipinas y la India hasta Croacia y de norte a sur en América pasando por los países anglosajones y francófonos en Europa y África. En cada región tomó diversos formatos y nombres, incorporándose a la vida ceremonial de las comunidades que la ejecutan (Catalá-Pérez, 2021).

Las primeras noticias sobre la danza llegan desde de Lleida, España y datan de 1150. La primera mención que se tiene en el Nuevo Mundo de dicha danza la tenemos para 1510 en la ciudad de La Vega en lo que es hoy República Dominicana (Alcaraz, 2021). Para México, la encontramos según Warman entre 1524 y 1525 en Coatzacoalcos donde se realizaron escaramuzas de cristianos y moros (Warman, 1972). En la actualidad las variantes de la danza se extienden desde los matachines en el norte de México en Chihuahua (Olmos, 1998), hasta los estados del sur como Guerreo (Bonfiglioli, 2003).

En el estado de Michoacán la encontramos en los diversos pueblos originarios con diversos nombres y coreografías, destacando la Danza de Moros purépecha (García, 2024), también en la Costa Nahua (Monzoy, 2005) y en el Oriente (Martínez, 2017b). La representación en los pueblos originarios no sólo es una batalla, es la victoria del bien sobre el mal, el triunfo de la fe verdadera. Hay registros franciscanos de la temprana llegada de la danza a la región michoacana desde el siglo XVI. Para el siglo XVII García y Chamorro nos dicen:

> Fray Alonso de la Rea, dice que por el año de 1643 que la danza está asociada a los festejos de la Santa Cruz […] las danzas de Moros y Cristianos que conservan diálogos y personajes originales se encuentran en las variantes de Santiago o Santiagos (De la Rea en García y Chamorro, 1983).

Los Santiagueros de la región mazahua

La danza se realiza como parte de las celebraciones de las fiestas patronales de las comunidades de la región. En el catálogo de García y Chamorro de 1983, la danza aparece con el nombre de Los Santiagueros en la comunidad del Tigre y Donaciano Ojeda, en ella se enfrentan el bando del Señor Santiago contra el bando de Los Reyes Pilatos. Mientras, por su parte Martínez la registra para San Mateo. Según Martínez, la Danza de Santiagueros mazahua es la simplificación donde convergen tres danzas: Moros y Cristianos, los Doce pares de Francia y la Danza del Señor Santiago y se compone de doce piezas musicales (Martínez, 2017b).

Sobre la instrumentación para las danzas, Jardow nos dice que se utilizan flautas que pueden ser de plástico o de carrizo, además del uso de tambores para acompañar rítmicamente a la flauta. En muchas ocasiones la musicalidad dancística se complementa con la parafernalia de los danzantes como puede ser bastones o machetes, dependiendo de la danza (Jardow, 2006). Según Martínez, las flautas pueden ser de carrizo y cuentan con 8 agujeros que permiten melodías heptatónicas. El tambor puede ser construido de un tronco de madera de pino vaciado con una broca o gurbias. El cuerpo tiene un orificio cuadrado que permite salir el sonido y los parches son de cuero. (Martínez, 2017 b).

El registro sonoro

El registro sonoro de la manifestación mazahua que aquí presentamos se realizó en 2015 en la comunidad de Crecencio Morales del municipio de Zitácuaro y fue realizado por el personal de la XETUX-XHTUMI. La dotación instrumental es pito y tambor interpretado por músicos de El Rincòn de Crescencio Morales. Destacan los choques rítmicos de las espadas y pasos, así como los rezos y dedicatorias de la danza como parte del entramado auditivo de la grabación.

Músicos y danzantes de danza de Santiagueros



Fotografías: Gerardo Sánchez Cayetano, 2013.

Las piezas:

1.	Entrada	Patrimonio musical mazahua
2.	Danza 1	Patrimonio musical mazahua
3.	Danza 2	Patrimonio musical mazahua
4.	Danza 3	Patrimonio musical mazahua
5.	Danza 4	Patrimonio musical mazahua
6.	Danza 5	Patrimonio musical mazahua
7.	Danza 6	Patrimonio musical mazahua
8.	Danza 7	Patrimonio musical mazahua
9.	Danza 9	Patrimonio musical mazahua
10.	Danza 10	Patrimonio musical mazahua
11.	Danza 11	Patrimonio musical mazahua
12.	Salida	Patrimonio musical mazahua

Bibliografía

Alcaraz, J. (2021) "Pueblos que hacen fiesta", en: Cáceres, M. (2021), *La fiesta de moros y cristianos en el muro. Tomo 1*. Pontificia Universidad Católica del Perú, Instituto Riva-Agüero, Perú, pp. 24 y ss.

Ariño, A, (s/f) "La transformación de una fiesta: los moros y cristiano," en: https://www.academia.edu/11689495/Transformaci%C3%B3n_de_una_fiesta_los_Moros_y_Cristianos , consultado el 20 de febrero de 2026,

Bonfiglioli, C. (2003) *La epopeya de Cuauhtémoc en Tlacoachistlahuaca. Estudio de contexto, texto y sistema en la antropología de la danza*. Universidad Autónoma Metropolitana. México.

Chamorro, A. (1994) *Sones de la guerra. Rivalidad y emoción en la práctica de la música purhépecha*. El Colegio de Michoacán, A. C. México

Castilleja, A, *et al* (2015) "Danzas, relatos y ofrendas como vías de la tradición. Aspectos de la cosmovisión en los pueblos indígenas de Michoacán" en Good, C. y Alonso, M. (Coords.), (2015) *Creando mundo entrelazando realidades. Cosmovisiones y mitologías en el México Indígena. Vol. II*. INAH. México pp. 259-361.

Catalá-Pérez, D. (2021). "Las fiestas de moros y cristianos: un fenómeno global" en: Cáceres, M. (2021), *La fiesta de moros y cristianos en el muro. Tomo 1*. Pontificia Universidad Católica del Perú, Instituto Riva-Agüero, Perú, pp. 65 y ss.E

García, C. (2024) *El baluarte purépecha. Configuración de un pueblo cristiano en la sierra de Michoacán*. Secretaria de Cultura, INAH.

García, M. y Chamorro, A. (1983) "Estudio preliminar" en García, M. (Coord.) *Catálogo de danzas y fiestas de Michoacán*. Programa de apoyo a la danza de Michoacán, Comité editorial del Gobierno del Estado de Michoacán, 1986, México, s/pp.

Hernández, J. (2017) *De jarabes, puntos, zapateos y guajiras. un sistema musical de transformaciones (siglos XVIII-XXI)*. Tesis Universidad Autónoma Nacional de México, México.

Jardow-Pedersen, M. (2006) *Música en la tierra mazahua*. CONACULTA. México

Jaureguí, J. (2007) *El mariachi. Símbolo musical de México*. INAH, CONACULTA, Taurus. México.

_____ y Bonfiglioli, C. (Coords.) (1996) *Las danzas de conquista I*. México contemporáneo.

Martínez, J. (2017a) "El jarabe de boda entre los Jñato del Oriente de Michoacán" en: Medrano, G. y Rangel, E. (Coords.) *Hacedores de danza. Danzas tradicionales de México*. Universidad Guanajuato, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, México pp. 33-52.

_____ (2017b). *Un jñiñi jñatjo nimaxi: El pueblo mazahua de Michoacán*. Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Universidad Intercultural Indígena de Michoacán. México.

Medoza, V. (1954) Panorama de la música tradicional de México. Universidad Nacional Autónoma de México, México
_____ y De Mendoza, V. (1986) *Estudio y clasificación musical de la música tradicional hispánica de Nuevo México.* Universidad Nacional Autónoma de México, México.
Monzoy, S. (2005). *Etnografía de la danza entre los nahuas de los nahuas de la Costa-Sierra de Michoacán.* Tesis. Escuela Nacional de Antropología e Historia, INAH. México
Olmos, M. (1998). *El sabio de la fiesta. Música y mitología en la región cahita-tarahumara.* INAH. México
Ramos, F. (2013) *De punta y talón. La música norteña en Tamaulipas.* Edición del autor, México.
Reuter, J. (1981) *La música popular en México. Origen e historia de la música que toca y canta el pueblo mexicano*. Panorama editorial, S. A. México.
Rozemblum, J. (2011) *Glosario de instrumentos musicales.* Akal S.A., España.
Ruíz, A. (2023) *Polifonías de Tradición Oral en el Pacífico Mexicano: El Repertorio para Cuaresma y Semana Santa en la Comunidad Nahua de Santa María Ostula.* Universidad Nacional Autónoma de México, México.
Salazar, U. (2023). *¡No se olviden del palomo…! El jarabe de los Balcones, práctica musical, lírica y coreografía.* PACMyC Unidad Regional Michoacán de Culturas Populares, México.
Urquiza, H. y García, M. (2025), (Coords.). *Catálogo de danzas y fiestas de Michoacán.* Gobierno del Estado de Michoacán, México.
Warman, A. (1972). L*a danza de moros y cristianos*, SEPSETENTAS, México.
Wright, D. (2005) "Lengua, cultura e historia de los otomíes" en *Revista Arqueología Mexicana,* Vol. XIII, No. 73, Editorial Raíces, México. pp. 26 y ss.
XETUMI (2006) *La voz mazahua-otomí. Entre venados y mariposas: la música de los pueblos ñatjo ñe hña hñu.* Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, Sistema de Radiodifusoras Comunitarias Indigenistas.

Consulta web:

Instituto Nacional de Estadística y Geografía: www.inegi.gob.mx.
Página consultada: https://www.inegi.org.mx/app/areasgeograficas/?ag=16#tabMCcollapse-Indicadores
Consultada el 5 de febrero de 2026

Créditos

Ulises Julio Fierro Alonso
Investigación, producción, selección y estudio preliminar
Licenciatura de Arte y Patrimonio Cultural

Personal de la XETUX-XHTUMI
Grabaciones de campo y cabina en vivo

Leticia Segundo Segundo
Traducción y asistencia en producción

Francisco Diego Alvarez
Masterización
Diseño de arte y maquila
Licenciatura de Arte y Patrimonio Cultural

Asistentes de grabación y servicio social UIIM
Keity Samantha Castillo García
Adriana Lizeth Tomas Valdés
Jesús Francisco Jaimes Zintzun